References not contained in book


Amador-Moreno, Carolina P. and Kevin McCafferty 2015. “Sure this is a great country for drink and rowing at elections”: Pragmatic markers in the Corpus of Irish English Correspondence, 1750-1940’, in: Amador-Moreno, McCafferty and Vaughan (eds), pp. 271-292.


Barron, Anne 2015. “‘And your wedding is the twenty-second <.> of June is it?’”: Tag questions in Irish English’, in: Amador-Moreno, McCafferty and Vaughan (eds), pp. 204-229.


Bourke, Eoin 2013. “Poor Green Erin”: German Travel Writers’ Narratives on Ireland from Before the 1798 Rising to After the Great Famine. Frankfurt am Main: Peter Lang.


Burridge, Kate and Simon Musgrave 2014. 'It's speaking Australian English we are: Irish features in nineteenth-century Australia', Australian Journal of Linguistics 34.1: 24–49.


Clancy, Brian 2011a. ‘Complementary perspectives on hedging behaviour in family discourse: The analytical synergy of variational pragmatics and corpus


Clancy, Brian 2015. “‘Hurry up baby son all the boys is finished their breakfast’: Examining the use of vocatives as pragmatic markers in Irish Traveller and settled family discourse’, in: Amador-Moreno, McCafferty and Vaughan (eds), pp. 230-248.


Clarke, Sandra 2012. ‘From Ireland to Newfoundland: What’s the perfect after doing?’, in: Migge and Ní Chiosáin (eds), pp. 101-130.


Tymoczko, Maria Language interface in early Irish culture
Picard, Jean-Michel The Latin language in early medieval Ireland
Picard, Jean-Michel The French language in medieval Ireland
Dolan, Terence Translating Irelands: the English language in the Irish context
Fischer, Joachim The eagle that never landed: uses and abuses of the German language in Ireland
Robinson, Philip The historical presence of Ulster-Scots in Ireland
Mac Cóil, Liam *Irish one of the languages of the world*
Leeson, Lorraine *Sign language interpreters: agents of social change in Ireland*

Arkins, Brian *Irish appropriation of Sophocles’ Antigone and Philoctetes*
Shields, Kathleen *French connections: twentieth-century Irish translations of French poets*
Ryan, Angela *Memetics, metatranslation and cultural memory: the literary Imaginaires of Irish identity*
Cronin, Michael *Spaces between Irish worlds: travellers, translators and the new accelerators*


Filppula, Markku 2004. ‘Dialect convergence areas or “Dialektbünde” in the British


Geisler, Christer 2002. 'Relativization in Ulster English', in: Patricia Poussa (ed.)


Hattum, Marije van 2012. "A cannot get a loan for more than six years now": The relationship between modal verbs and past time reference in Irish English', in: Migge and Ní Chiosáin (eds), pp. 131-152.


Hickey, Raymond 2005. 'Irish English in the context of previous research', in: Barron and Schneider (eds), pp. 17-43.


Hickey, Raymond 2010. 'Weak segments in Irish English', in: Donka Minkova (ed.) Phonological Weakness in English. From Old to Present-day English.


Hickey, Raymond 2012. 'Rural and urban Ireland: A question of language?', in: Irene Gilsenan Nordin (ed.) *Urban and Rural Landscapes in Modern Ireland*: 

...


Hickey, Raymond 2018. “‘Yes, that’s the best’. Short Front Vowel Lowering in English today’, English Today 34.2: 9-16.


Kallen, Jeffrey L. 2015. “Actually, it's unfair to say that I was throwing stones”: Comparative perspectives on uses of actually in ICE-Ireland’, in: Amador-Moreno, McCafferty and Vaughan (eds), pp. 136-156.


Lee, Alice and Rachel Doherty 2017. ‘Speaking rate and articulation rate of native speakers of Irish English’, *Speech, Language and Hearing*.


Mac Mathúna, Liam 2007. *Béarla sa Ghaeilge – Cabhair Choigríche: An Códmheascadh Gaeilge/Béarla i Litríocht na Gaeilge 1600 - 1900*. [English in


McCloskey, James 2000. ‘Quantifier float and Wh-movement in an Irish English’, in:


Murphy, Bróna 2010. *Corpus and Sociolinguistics: Investigating Age and Gender in Female Talk*. Amsterdam: John Benjamins.

Murphy, Bróna 2012. ‘Exploring response tokens in Irish English — a multidisciplinary approach. Integrating variational pragmatics,


Murphy, Bróna and Fiona Farr 2012. “‘I’m fine girl, and how are you?’ The use of vocatives in spoken Irish English’, in: Migge and Ní Chiosáin (eds), pp. 203-224.


O’Reilly, Camille C. 1999. *The Irish language in Northern Ireland. The politics of*


O'Sullivan, Joan 2015. 'Pragmatic markers in contemporary radio advertising in Ireland', in: Amador-Moreno, McCafferty and Vaughan (eds), pp. 319-347.


Intercultural Perspective. Frankfurt: Peter Lang, pp. 199-228.

Pohle, Stefanie 2009. 'I tell you what we could do, we could say, cut it to a hundred and nine ty-five, and offer you a significant discount on breakfast', Expressing Commitment in Business Discourse: An Empirical Analysis of Offers in Irish English Negotiations. PhD thesis. University of Bonn.


Ronan, Patricia 2010. 'Irish English habitual do be revisited', Linguaculture 1.1: 45-56.

Ronan, Patricia 2011. 'Irish English habitual do be: more on origins and use', GroningerArbeiten zur germanistischen Linguistik 53.2: 105-118.


Ronan, Patricia 2014. 'Tracing uses of will and would in Late Modern British and Irish English', in: Simone E. Pfenninger, Olga Timofeeva, Anne-Christine Gardner, Alpo Honkapohja, Marianne Hundt and Daniel Schreier (eds) Contact, Variation, and Change in the History of English. Amsterdam: John


Schneider, Klaus P. 2005. 'No problem, you're welcome, anytime: Responding to thanks in Ireland, England, and the USA', in: Barron and Schneider (eds), pp. 101-146.

Schneider, Klaus P. 2008 'Small talk in England, Ireland, and the USA', in: Schneider and Barron (eds), pp. 99-139.


Schulte, Marion 2020. 'Positive evaluative stance and /t/ frication – a sociophonetic analysis /of /t/ realisations in Dublin English’, in Hickey and Amador Moreno (eds), pp. 84-103.


Sell, Katrin 2012. ['filəm] and ['fərm]? Sociolinguistic findings on schwa epenthesis in Galway English’, in: Migge and Ní Chiosáin (eds), pp. 47-66.


Singleton, David, Vera Regan and Ewelina Debaene (eds) 2013. Linguistic and
Cultural Acquisition in a Migrant Community. Bristol: Multilingual Matters.


Terrazas-Calero, Ana Maria 2020. “‘These kids don't even sound...Irish anymore”: Representing ‘new’ Irishness in contemporary Irish fiction’, in: Hickey and Amador Moreno (eds), pp. 252-282.


Vaughan, Elaine and Mairéad Moriarty 2020. It’s gems like this that make me wish I hadn’t left Ireland!: Humorous representations of Irish English and their role in diasporic identities, in: Hickey and Amador Moreno (eds), pp. 198-219.


Walsh, Polly and David Singleton 2013. ‘Variation in English lexical acquisition among Polish migrant children to Ireland’, in Singleton, Regan and Debaene (eds), pp. 152-182.


